

## 應用日語科學生留學成果報告



補助年度：	
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5年</u> <u>葉家惠</u> (50107006)
留學國家：	日本 鹿兒島
留學學校：	鹿兒島女子短期大學
留學期間：	2015年9月15日~2016年8月26日



# 目錄

一、緣起 ----- P. 3

二、行前準備 ----- P. 4

(一)機票 -----

(二)簽證 -----

(三)健康保險與身體檢查 -----

(四)行李 -----

三、研修學校簡介 ----- P. 5

四、國外研修之課程學習(課內) -----

五、國外研修之生活學習(課外) -----

(一)食 -----

(二)衣 -----

(三)住 -----

(四)行 -----

(五)育樂 -----

六、國外實習之具體效益 -----

七、感想與建議 -----

八、照片集錦 -----

## 一、緣起

國中的時候平常就多少有在看日本的節目、日劇和動畫，因此這樣學會了幾個簡單的日文單字，對日本也有少許的認識而開啟我想學日文的念頭，畢業後進入到樹人的應用日語科，在日文的方面還小有自信可能是對日文有興趣的關係所以學得比較勤。科上有很多可以和日本人交流的機會，像是明德義塾、福岡女學院、鹿兒島女子短期大學等等，會有學生來樹人交流，也有日本人的 TA 老師平時有很多可以說日文的機會。雖然在台灣就能說到日文了，但果然還是想親自到日本，增廣自己的視野和增進自己的日文能力還有體驗日本的文化。

專三的時候，老師問我有想去日本的哪裡，當時有很多項選擇所以我也猶豫了很久到底要去哪裡比較好，到底是要短期的(1 個禮拜左右的福岡或 1 個月的明德義塾)?還是長期的(半年留學的福岡或一年留學的鹿兒島)?和家人、老師討論了很久也問了自己想要的是什麼，難得可以去日本當然想要能夠多待久一點，所以我決定選擇日本的長期留學，藉此能更加瞭解日本，體驗日本的文化也能跟日本人一起上課，交到更多的日本朋友。

不過有兩間學校可以選，(福岡)半年雖然也很長但感覺才剛習慣又要馬上回台灣，感覺有點不夠，而且當時報名的名額只有兩位，面試是否能不能被選上也很擔心，如果只有自己一個人的話，家人也不放心讓我一個人去留學又加上是第一次出國。而鹿兒島是一年的留學，一年中可以體驗到日本四季的變化，也能過到日本的節慶和祭典，在期間也問了認識的學姊在鹿兒島留學的情況。而且也有四個名額可以報名，最後決定了鹿兒島女子短期大學一年的長期留學。

相信這一年會對我的日文有所幫助和成長，畢竟和在台灣學習相比一定會差很多，在日本擁有全"日"的環境，無時無刻都會聽得到日文，就算不太會講，聽久了日文聽力方面就會有一大成長，語感也會有所進步，甚至可以知道他們現在的流行語，在日文上可以更加貼近日本人的用語，這些都是平常課堂上不太會教到的東西，實際去接觸能夠讓自己有更大的成長。在留學前一直待在家人所建立出來的保護圈內，很多事都不太需要自己去做，因為家人會來幫你，但在國外，因為沒有家人可以幫忙，很多事都要自己來，自己去摸索，你會發現自己原來可以做到那麼多事，不需要什麼都靠家人，自己也可以獨立自主，我想未來出社會後我更有能力面對一些挑戰。

## 二、行前準備

機票：

機票是我和要一起去留學的卉甄、品滢三人請卉甄的阿姨幫我們買的，搭乘的航空公司是華航，當時托運行李限重 20 公斤，不過如果有辦國際學生證的話可再增加 10 公斤。所以我們三人都有辦國際學生證。單程(從高雄國際小港機場搭機 搭到桃園國際機場轉機 再直飛鹿兒島)

簽證：

辦事處營業時間是一般公務員正常上班日

辦理留學簽證需要「在留資格認定證明書正本&正反面影本」、「六個月以上效期之護照正本」、「身分證正本&正反面影本」、「兩吋大頭照一張」、「簽證申請書」以上。

p.s 簽證申請書也可以在辦理處當場填寫。

健康保險與身體檢查：

健保是到日本當地後由學校的老師帶我們市役所申辦的，除了健保也會帶我們辦要長期居留的手續等等(在一個國家待超過 3 個月就算長期居留了)。

身體檢查我是在海總檢查的，主要是身體沒有什麼重大的疾病才能出國留學。

行李：

我為了這次的留學買了一個大的行李箱(有符合規格)，因為是留學一年，我帶了我四季比較常穿的衣服，也買了一些衣服。我是一次帶過去，沒有另外再寄。

沐浴乳洗髮精那些比較會占行李重量的我就沒有帶，但有用旅行用隨身瓶裝。

很多日常用品都是到了日本才買的，而且上一屆的學姊也有留一些東西給我們，所以一開始也沒有買太多東西。

### 三、研修學校簡介

鹿兒島女子短期大學是位於日本鹿兒島縣鹿兒島市內的一所兩年制私立短期大學，簡稱為「鹿女短」。是志學館學園在 1965 年所設立的學校。校區原本位於鹿兒島紫原，在 2009 年遷至鹿兒島中央車站附近後，不只通學變得更便利，入學者也增加了。目前校園可以容納一千人左右的學生。校內設有圖書館（所藏資料大約有 14 萬冊左右）、體育館、學生餐廳、放映室、ATM 等。並擁有兩個學生宿舍「芙蓉寮」與「SUMIRE 寮」，芙蓉寮位於鹿女短附近徒步只要 10 分鐘左右，而 SUMIRE 寮位在南鹿兒島車站紫原地區，雖然離鹿女短有一段距離(搭車+步行約 20~30 分鐘)但可以認識到志學館大學的學生和其他的留學生並交流。

社團也十分多元，最著名的社團「ヤング踊り連」說是在鹿兒島的當地祭典「OHARA 祭」中最受矚目的團體也不為過，傳統的舞蹈結合了現代的元素，動作整齊劃一擁有高水準的舞蹈表演。

鹿女短有三個學科，分別是「兒童教育科」、「生活科學科」與「教養學科」。此外，兒童教育科分為兩種專攻，「初等教育專攻」與「幼兒教育專攻」。生活科學科則分為三種專攻，「生活科學專攻」、「食物營養專攻」與「生活福利專攻」，並在寒暑假的時候提供學生實習的機會，提升學生畢業後的競爭能力。



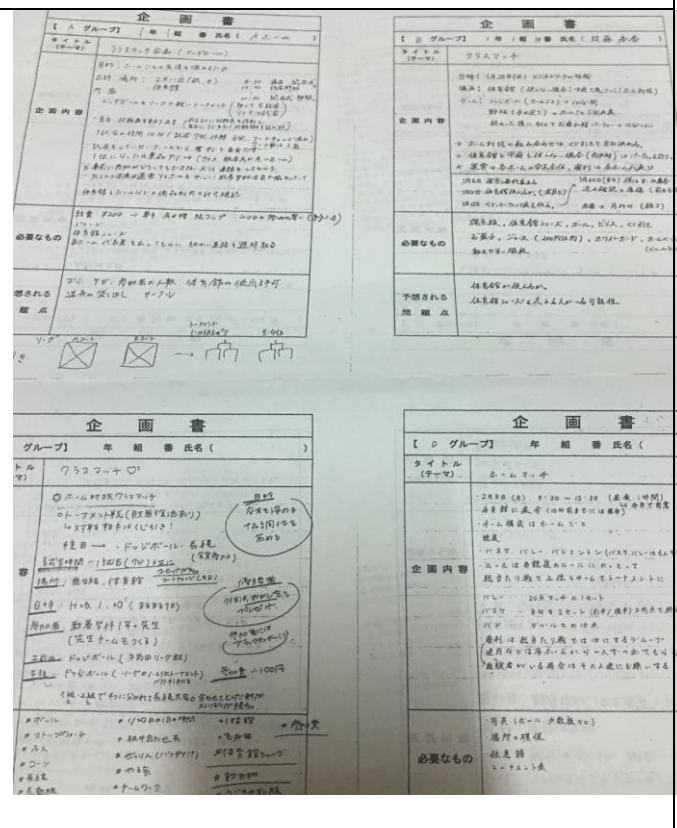
(圖片來源:鹿兒島女子短期大學官網)

#### 四、國外研修之課程學習(課內)

##### 【下學期】

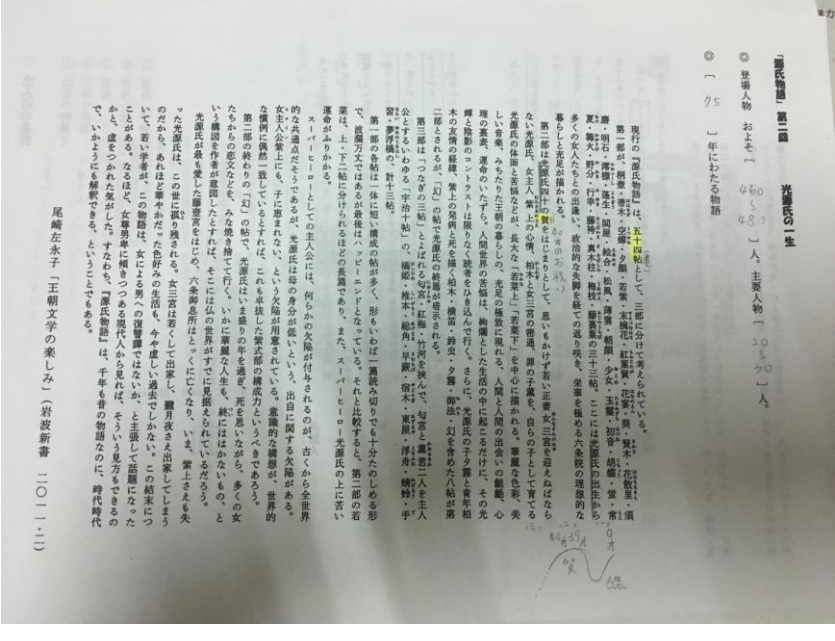
科目名稱： ビジネスワーク	開課系所：教養学科	修習學分：2
師資介紹：	有馬 恵子 有馬 利加子	
授課方式：	兩位老師分前半段與後半段輪流上課。有馬恵子 老師教是關於日本職場的基本概念，而有馬利加子老師則是實際操作，像是接電話要怎麼回應等等等。	
修課心得：	在這堂課可以學到一些在日本職場基本應具備的能力育概念。	

##### 上課講義：

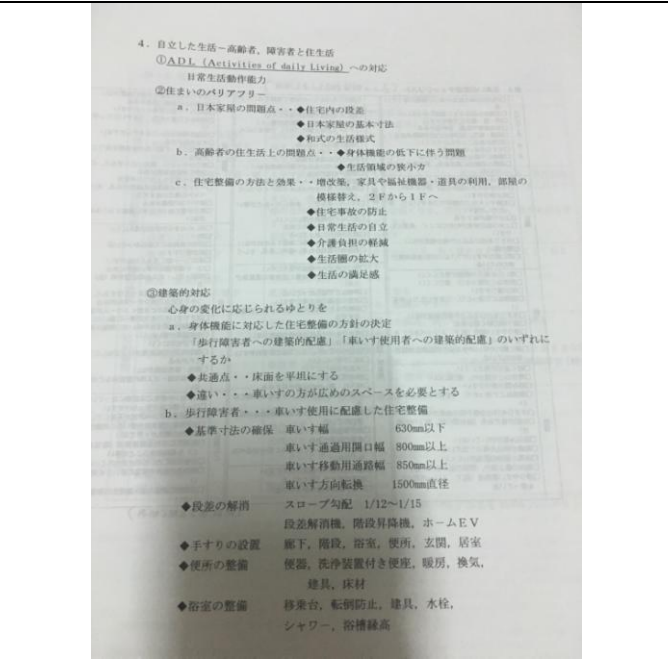


##### 【下學期】


科目名稱： 日本文学	開課系所：教養学科	修習學分：2
師資介紹：	伊佐山 潤子	
授課方式：	發講義，有時會以影片介紹源氏物語，還會對影片另外補充其他內容；上課前會發一張小張的紙，上完課後寫下對這堂課的感想或其他問題。	

修課心得：	有很多古語都看不太懂，就連老師講解的時候對一些日文還是聽不太懂。不過在這上完這堂課後對源氏物語更加了解。
上課講義：	

【下學期】

科目名稱：住まいと環境	開課系所：教養学科	修習學分：2
師資介紹：	古川 恵子	
授課方式：	以撥放影片的方式並進行講解，也會教課本上的一些東西，還會發講義做另外補充。	
修課心得：	對日本和國外的房屋構造有了簡單的了解。	
上課講義：		

【下學期】

科目名稱：英文演習Ⅱ	開課系所：教養學科	修習學分：2
師資介紹：	吉村 圭	
授課方式：	會利用海賊王的英文漫畫，以小組討論要我們翻譯劇中一些台詞，並寫在黑板上和大家檢討。	
修課心得：	上課的內容大部分是國中程度的英文，有時聽著日文發音的英文反而會聽不太懂，以日文講解英文和在台灣學英文時果然會有所差異。	
上課講義：		

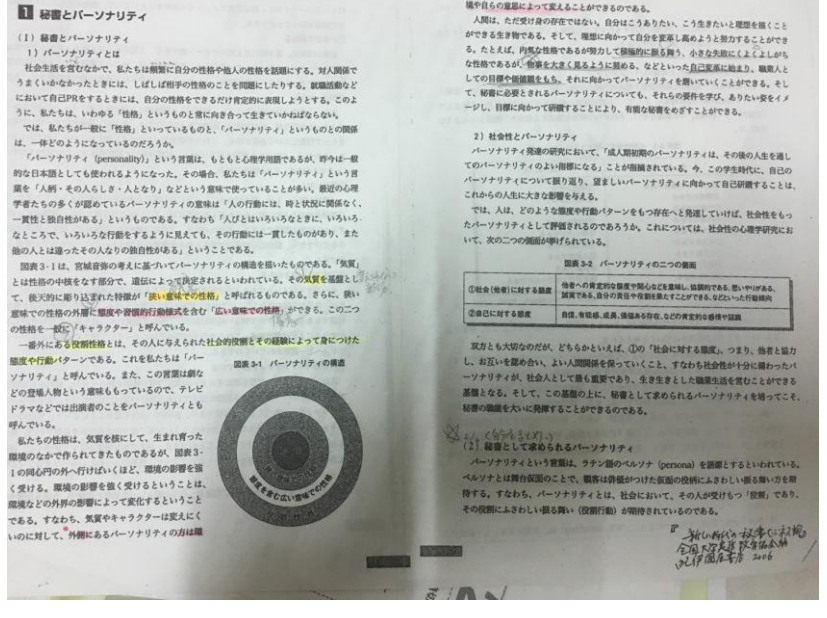
【上學期】

科目名稱： ドイツ語演習Ⅰ	開課系所：共同科目	修習學分：2
師資介紹：	武田 輝章	
授課方式：	每次上課都會複習之前所教德文abc的念法和數字，也會撥放與德國有關的影片，還有有關德國的相關報導的講義。	
修課心得：	學會了一些簡單的德文，還有比之前更認識德國。	



<p>上課講義：</p>	
--------------	--

【上學期】

<p>科目名稱： 秘書總論</p>	<p>開課系所：教養学科</p>	<p>修習學分：2</p>
<p>師資介紹：</p>	<p>有馬 恵子</p>	
<p>授課方式：</p>	<p>以PPT看老師所準備的內容並講解身為秘書應該具備的條件，會以多種秘書檢定的書和影片上課，也會有一些題目讓我們練習。</p>	
<p>修課心得：</p>	<p>對身為秘書須要具備哪些條件等有些簡單的概念，看似正確的答案並非真得正確。</p>	
<p>上課講義：</p>		

## 五、國外研修之生活學習(課外)

### (一)食

平時星期一到星期日宿舍都會提供早晚餐，一開始中餐大部分都學校的學生食堂購買定食或拉麵等價位大概在 260~360 日圓左右，雖然有點貴但比外面賣的便宜很多而且也不錯吃。不過過了一段時間後，覺得如果一直都買學校午餐吃的話花費會滿大的，所以之後大部分都在超市買快到消費期限的麵包當午餐吃了。特賣的麵包可以用 100 日圓甚至 50 日圓就可以買得到。所以就算買兩個麵包吃也可以比在學校午餐便宜。不過偶爾還是會買學校的午餐來吃。

假日時的午餐和放長假的時候早中晚宿舍沒有供餐所以就會先去超市、超商、堂吉柯德等地方買米、菜、肉、蛋……等等，自己在宿舍做飯吃，因為這樣除了國中的烹飪課外第一次自己為自己做飯吃，其實料理也沒想像中那麼難，不想做飯的時候就簡單泡個泡麵吃或者買微波食品來吃。

### (二)衣

鹿女短雖然是短期大學，學生們去上課都會穿著制服，而我們雖然沒有制服但都會穿套裝去上課。到後期老師突然問我們為什麼不穿便服呢，上一屆學姊偶爾也是會穿便服來上課，你們留學生其實可以穿便服來也沒關係。所以之後我之後開始會穿便服去上課了，但大部分還是穿套裝去上課，因為穿套裝比較不用煩惱要穿什麼的問題。

我平時穿的衣服是從台灣帶過去的，也有幾件是在日本買的。價位大概 1500 日圓~3000 日圓不等，也有更貴的，所以有時會利用周年慶或者打折的時候購買一些喜歡的衣物。

### (三)住

我們留學生基本上都是住在宿舍，從宿舍到學校要花 30 分鐘左右，車站雖然離宿舍還滿近的，不過從車站走回宿舍要走 10 分鐘多的坡，而那個坡是越往上越陡，生活了快一年走回宿舍的速度跟一開始會邊走邊喘還會中途放棄不想走時候的我快了很多，當時回宿舍要花個 15 分鐘而現在只要 10 分鐘左右，也多虧宿舍的位置所以平時就可以達到充足的運動量。

宿舍裡配備提供還滿完善的，食堂有留學生專用的冰箱、微波爐、烤箱、電磁爐、鍋子、刀子、碗、盤子、餐具、做點心的模型等，還有洗衣機、烘

乾機、熨斗，而空調是中央管理時間到了會自動開關，不過也因為是中管理所以溫度沒辦法自行調整。原本洗澡是跟大家在大浴場裡洗澡，先在外脫好衣服再進到浴場裡洗澡，身體洗乾淨後要不要泡澡都可以，洗完後要先把身體擦乾才可以出去。後來春假的那段時間浴室開始翻修，改成了單間淋浴間，而有 3 間則是變成各附有 1 個浴缸的淋浴間。不過衣服還是要在外面脫好再進去洗。

宿舍的打掃則是以一個禮拜輪流的方式宿舍裡的每個人都會輪到，而且每次清掃的內容也會不一樣，一周有 7 天都要打掃，中午 11 點以前要完成自己負責的地方，掃完還有在清掃確認紙上打勾表示有做掃地工作，而且還會有人去檢查。

還有有時候會需要去廣播室廣播早晚餐的菜單、默學時間、延燈時間，廣播時間都是固定的，這也是輪流廣播每天都是不同人負責，在長假的時候就不需要去廣播了。

#### (四)行

我們上半年是買 3 個月的定期票(月票)搭 JR 通學從南鹿兒島駅到中央駅，然後再走 15 分左右就可以到學校，月票要在中央駅裡購買；後半年則是改搭市電(路面電車)通校，我們也是買了 3 個月的月票，下站的地方離學校也比較近走個 10 分左右就可以到學校。月票則要到交通局購買。

雖說是月票，他們日本月票是用 IC 卡，像是我們的一卡通那樣，票可以重複使用，還可以另外儲值。

市電和公車上都有可以換錢的機器，而那台機器也可以儲值。說到公車，搭乘日本公車上車時要先抽取整理券，依整理券上的號碼付車資，不同地點上車號碼不同，需要支付的車資也將不同，所以上車時一定要取票。而市電不管搭到哪裡都是統一價碼 170 日圓(大人)。

在尖峰時間搭 JR 和市電去上學時的都有一個想法，日本人真的好厲害，到底是怎麼擠進那麼多人的車廂裡，在裏頭宛如沙丁魚般，連上車都需要勇氣，看到人潮擁擠的車廂都難免會有些卻步，但一錯過了就會面臨遲到的窘境只好硬著頭皮跟他們擠了。

搭 JR 和市電都各有優缺點，JR 是班次固定，時間準時，很少很少很少會有誤點的情況發生，也因此如果沒有抓準時間就會趕不上搭乘，而且有大雨時可能還會停駛，到時就得改搭市電。

市電，沒有時刻表，但班次滿多的，尖峰時刻每 3 分左右就會有一班，

平常則是 10~15 分鐘會有一班，尖峰時刻時的人潮比搭乘 JR 時還多，所以有時排隊上車會等到 2 輛。

#### (五)育樂

在鹿兒島最常去的地方就是中央駅和天文館，中央駅附近有 AMU 百貨公司，還有類似大賣場 INO 可以逛逛買東西，非常方便，而且中央駅有個廣場，廣場時常會辦活動或是市集。天文館則是像高雄的新堀江，雖然叫做”天文館”但不是你我所想的觀測天文地方，不過在以前確實是觀測天文的地方所以才叫做”天文館”，而現在有很多年輕人和觀光客都會去的一個地方。

這兩個地方都有遊戲場，也有在日本非常流行的拍貼機。拍出來的樣子和本人真的差很多，尤其是眼睛會被放大，不過和朋友一起拍感覺還滿有趣的。中央駅和天文館是觀光地也因此有滿多賣土產和吃飯的地方。

到後半年才第一次去日本的 KTV 而且離回台還剩 2、3 個月，日本的 KTV 音樂很多元，有日文、英文、韓文、中文還有台語歌，有各種語言的歌曲而且還不少，這點讓我還滿喜歡的而且價位也還可以接受，所以我在這短短的 2、3 個月內 KTV 就去了快 8 次。

鹿兒島市內有世界遺產的仙巖園、櫻島(火山).....等，到指宿市還可以體驗特有天然的砂浴溫泉；鹿兒島市之外的地方基本上要有車會比較方便，這時就是顯示自己的人緣的時候了。簡單來說鹿兒島是個充滿大自然的一個地方，就連回宿舍的路上也能看到老鷹在天空中盤旋。

## 六、國外實習之具體效益

到了日本後四周圍都圍繞著日文，不管是走在路上、搭著電車、上課.....等時候日文都能自然而然的進入你的眼簾與耳朵，所以可以多少都能吸收到並學到一些單詞。而且就算不想說日文，在和日本人甚至是華語圈外的外國人溝通時就不得不主動開口日文，因此在這方面增進了許多日文口說能力，而且聽力也比以往進步很多，剛過去日本的時候有時會覺得他們說話速度有點快，但待了一段時間後漸漸習慣了他們的說話速度，與剛開始相比真的差滿多的。

除了學習上的收穫還有在生活上也學到滿多的，因為人在國外留學家人也辦法在身邊，所以要學會獨立，很多事要自己去處理，像是辦理留學打工

資格、去市役所辦理一些手續、銀行戶頭的辦理與解約、旅行時的行程、機票的購買.....等等，日常生活中也開始嘗試做料理、自己找打工，了解自己原來很多事自己也是可以做得好，不需要那麼的依賴家人，而且很多沒有想像中那麼難，只要自己願意去嘗試，其實也能做得好。

在這一年也結交到很多朋友，有日本的朋友、韓國的朋友、香港、澳門、中國、還有跟我們一樣是來自台灣的交換留學生，像這樣認識其他國家的人，也擴張了自己的人脈。更重要的是這一年學到的東西、體驗到不一樣國家的生活方式及他人也偷不走的回憶與經驗。

## 七、感想與建議

### 中文:

沒想到在台灣讀書的期間居然可以有機會到日本留學，而且還是一年。像這樣對很多人來說是個非常難得的經驗，當然對我也是。就連人已經在日本的時候還是會覺得很不可思議，我現在竟然走在日本的街道上，而且還會在這裡生活一年，有種似夢境卻又是真實的感覺。

剛踏上日本鹿兒島這個土地上對任何事物都感到很有興趣，與自己在網路、電視、書本上認識的日本是否有什麼不一樣或者一樣的地方，像這樣享受每一天。

鹿女短的老師們從機場接機要往市區的方向時看到了田野、樹林和海，覺得這裡是擁有豐富大自然的一個地方，當時老師還向我們介紹了鹿兒島非常有名的一個活火山”櫻島”不過因為是陰天無法清楚地看到它的身影，到了隔天清楚的看到後覺得大自然的力量真的很厲害，是個非常漂亮的火山，隨著天空顏色的變化、角度、位置都有不一樣的美。雖然我還沒親眼看過富士山但在我心中櫻島已經占有一席之地了，是最熟悉也是最美的一個。因為是活火山，有時天空會飄下火山灰，但慶幸下火山灰的時候人都在室內也因此沒有受到什麼影響；鹿兒島有專門裝火山灰的袋子，並丟放到特定集中火山灰的地方，我想這種事應該是鹿兒島限定的吧。

成為交換留學生在鹿兒島留學的每一天都過得很充實，從一開始的不安、不熟悉到習慣、自然得享受每一天，不知不覺得一年很快就結束了。一開始對於這一年都要在全日的環境下，在不熟悉的街道，不認識的人群中生活感到非常不安。但是宿舍、學校的老師們和同學們都非常親切，遇到不清楚的事時也會盡全力得給予幫助並告訴我們許多關於日本的事物，讓我安心了不少，並且也開始期待學校的生活。

我們去的時間在台灣雖然是新學期的開始但在日本則是下學期，也就是他們已經都有各自的朋友圈，而我們就像是轉學生要主動去溶入他們圈子，一開始我們每去上的第一堂課都需要做自我介紹好讓他們認識我們，在學校加上在宿舍的自我介紹應該也有 15 次左右，一開始自我介紹的時候會滿緊張不太知道要講什麼，但到後面也慢慢習慣也不太會緊張了，這也是我第一次在這短時間就做那麼多次的自我介紹。

說到日本的校園生活那一定就是社團活動啦，在台灣的時候就還滿嚮往放學後會為了社團活動而留下來練習還是做其他事，所以一直都滿期待日本的社團活動。我們透過上一屆的學姐亭邑有認識了鹿女短名為”ヤング踊り連”的社團，我們也進了這個社團，這個社團主要是跳日本舞，也會參加鹿兒島最大的祭典”ohara 祭” 其實我一開始沒有想參加這個社團，因為小松老師的半騙半拐所以我也一起跟著大家練習，不過練著練著也覺得還滿有趣的，雖然一開始在練習的時候會跟不上大家，動作也做得不夠漂亮，幾乎每天放學後會留在體育館練習 2 小時，拖著疲憊的身體回到宿舍後時間也晚了。但因為有親切的學姐們的指導，也慢慢跟上大家，而且也在這交到很多朋友，也讓我漸漸期待每天的社團時間，而且我們這屆很幸運除了參加 ohara 祭還參加了”國文祭”的開場典禮，國文祭雖然每一年都會舉辦不過每一年舉辦的地方都不一樣，剛好這次是在鹿兒島而距離上一次好像是 50 年前了。雖然進這個社團才短短的 3 個月多，不過也體驗到就連日本人也不會經歷的事，真心覺得有參加這個社團真得非常開心。

在這一年還體驗了日本的新年去了神社參拜，還有和日本朋友一起出去玩，參加祭典，去留學生的交流活動，唱 KTV，在日本打工，和朋友一起去旅行……等等，體驗非常非常多，真的非常開心認識許多人，去了很多地方，雖然還有很多想要去的地方想做的事，這一年過得非常充實且有意義，這一年的回憶是我無價的寶物，希望不管過了幾年我都不會忘記這裡的點點滴滴。

能到日本留學真是太好了!離開自己熟悉的環境到國外生活之後，才發現很多我沒注意到的事，也能將兩國互相比較，原本覺得理所當然的事在別的国家卻並非如此。離開過台灣來到日本發現兩國的優缺點，也更加喜歡上自己的國家。一年說長很長，說短很短，雖然對日本得事還無法完全了解，但是透過這次的留學，相信自己也成長許多。這一年來非常感謝老師、同學、和在日本認識的朋友們的照顧，而最感謝家人的支持，因為有你們才有今天的我。

日文：台湾で勉強している時は、日本に留学にいけるチャンスがあるなんて思ってもみなかった。それに、なんと一年間も。これは、たくさんの人々にとって、めったにないチャンスだと思う。勿論、私もそうだ。そして、日本についてからも私は、時々そう思っていた。今の私は、日本の街を歩いている！そして、ここで一年間も暮らす。まるで夢のように不思議な感じだった。

鹿児島に踏み入れたばかりのころは、全ての物事に興味津々だった。自分がネットやテレビや本を通して知っていた日本とはどこが違う？どこが同じ？というように毎日を楽しんでいた。

鹿女短の先生たちは空港に私たちを迎えにきて、市内に行く途中で畑や森や海などを見せてくれた。なんかここは自然がすごい豊かな町だと思っていた。そして、先生は私たちに鹿児島ではとても有名な活火山の「桜島」を紹介してくれた。でも、その時は曇りで桜島の姿をはっきり見えなくて残念だった。翌日、晴れで桜島がちゃんと見えて、自然の力は本当に凄いと思った。それはものすごく立派な火山だった。空の色の变化、角度、見る場所によって、違う美しさを感じられる。私はまだ自分の目で富士山を見たことがないけど、私の心の中に桜島は富士山よりきれいな火山だと思った。桜島は活火山なので、たまに空から火山灰が降ってきた。幸い、火山灰が降っているときに私はずっと室内にいるから、何も影響を受けていなかった。街角のあちらこちらにはゴミ収集場所とは別に、なんと丸灰マークの「灰捨て場」が設置されている。専用の黄色い灰入れ袋に詰めて回収されるようだが、こういう特別な風景は鹿児島限定だろう。

交換留学生として、鹿児島で勉強し始め、最初は不安で、慣れていない感じがした。でも、だんだんと慣れ親しんで、楽しんだ毎日を送っているうちに、長いようで短かった一年間の留学生活が終わった、あっという間だった。最初は、全日本語の生活に、知らない町で、知らない人と一緒に生活することに不安がいっぱいだが、寮や学校の先生たちも、学生たちも親切で、いっぱい声をかけてくれたり、日本のことを教えてくれたり、分からないことを助けてくれたりしたので、日本での生活はきっと大丈夫と少しずつ安心してきた。

私たちは日本に行った時、台湾では新学期の始まりの時期だったが、日本では後期の始まりなのだ。つまり、その時日本の学生たちはもう自分の仲がいい友達ができている。私たちはまるで転校生のように、みんなが同じく最初から誰も知らない時と比べ、もっと大変だと思った。それに、誰も私たちのことが知らないのだから、最初に講義を受けていた時、自己紹介をしなければならない。ちなみに、学校と寮での自己紹介は15回くらいやったと思う。初めて自己紹介したとき、皆さんの前で緊張し

すぎで何を言ったか、頭の中が真っ白になっていたが、何回もやっていた、緊張せずに、ちゃんと話せた。これも特別な経験かなと思った。

日本の学校生活といえば、サークルだろう。台湾にいる時、サークルで放課後の時に学校に残って活動することなどに憧れていた。だから、サークルに入るのは凄く楽しみだった。私たちはていい先輩を通して鹿児島ですごく有名なサークルヤング踊り連 Team 鹿女短に入った。実は、私は元々このサークルに入る考えが全然思わなかった。私はダンスが下手くそだから上手く踊れる自信がなかった。でも、小松先生は私を誘ってくれた。皆と一緒に踊りの練習をし始めた。最初は、動きもきれいに踊れないし、先輩にもついて行けないし、ちょっと落ち込んでいたが、何回も何回も練習していたからだんだん上手くできた。放課後ほぼ毎日体育館で2時間ぐらいの練習をしていて、察に帰った時も遅かった。こういう日々は2ヶ月くらいも続いた。大変で疲れたけど、先輩たちがいつも親切で丁寧に教えてくれたし、部員もどンドン声をかけてくれたし、それに友達もできたので、だんだん楽しくなった。それに、私たちは本当にラッキーだと思う。おはら祭りに出るだけではなく、国文祭も出た。国文祭は毎年行われるが、毎回行うところは違うそうだ。今回はちょうど鹿児島で開催された。前回鹿児島で行ってから50年も経ったそうだ。短い時間でヤングに入ったけど、日本人まで体験したことない事を体験した。ヤング踊り連に入ってから本当によかったと思っている。

この一年では、日本でのお正月、初詣、そして日本の友達と一緒に祭りに行ったり、留学生の交流活動に参加したり、バイトしたりした。友達と旅行に行ったり、カラオケに行ったりもした。色々なことを体験して、多くの人と知り合っただくさんのところに行っただ本当に楽しかった。でも、やりたいことや行きたいところはまだまだたくさんあるけど、とても充実した一年を過ごしていた。この一年間の日本の留學生活 私にとっては一生の宝物で、何年経っても、そこで過ごした物事を忘れないと思う。

日本に行って留學できて、本当によかった。自分の国を離れて外国で生活したら、気づかなかったことに気づくようになり、物事を比べることができるようになった。当たり前だと思っていたことが実はそうじゃなかったことにも気づいた。両国の良いところと悪いところに気づき、自分の国のことについてもっと分かるようになり、自分の国をもっと好きになった。一年が長いようで短かった生活の中で、日本のことを完璧に理解するのは無理だが、留學を通じて自分は少しでも成長したと信じている。今まで支えてくれた家族、先生方々、友達に感謝しています。本当にありがとうございました。



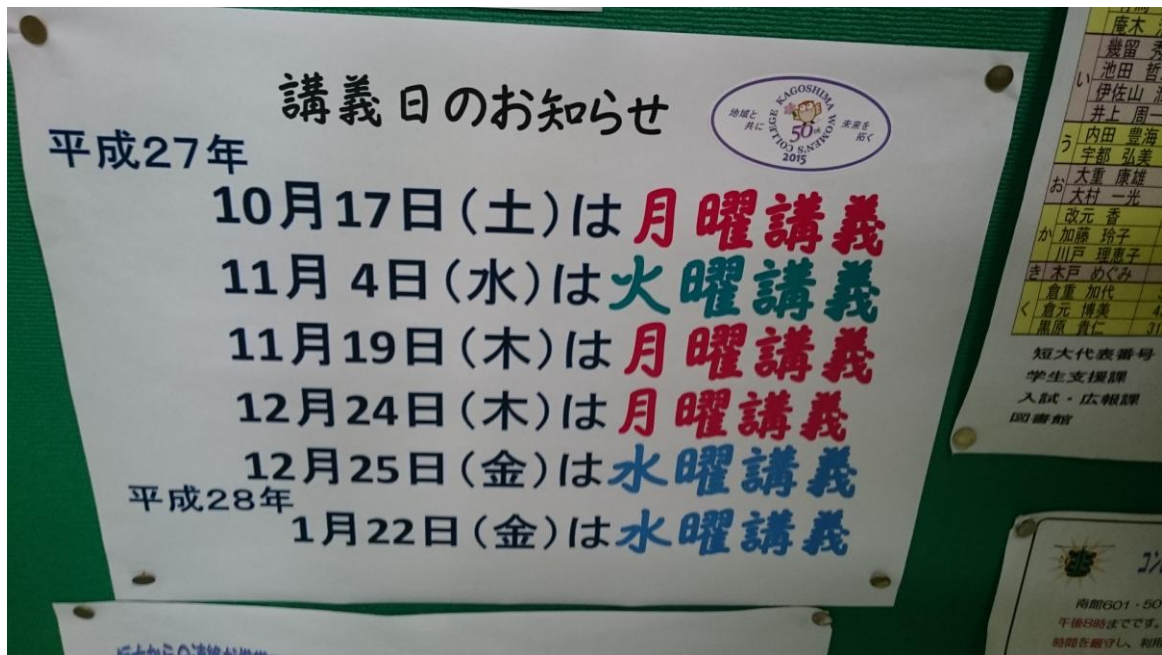
## 八、照片錦集



說明：剛到鹿兒島女子短期大學時，在會議廳與校長和其他老師見面並一起用餐時吃的便當。(104/09/17)



說明：要會宿舍的山坡路上隨手拍下的櫻島火山。(104/09/17)



說明:學校會以這種方式公告課堂的變動。(104/9/22)



說明:第一次買ガリガリ君就幸運中獎，再來一根!!(104/9/24)



説明: 社団練習 (104/09/28)



説明: 宿舎の早餐 (104/09/30)



說明:宿舍的晚餐(104/10/02)



說明:去維新館校外教徐時所拍的照片 (104/10/06)



說明:鹿兒島銀行的存摺。(104/10/08)



說明:因為開始想念台灣的珍珠奶茶，所以可麗餅店有在賣就立刻買了一杯來喝，雖然是珍珠抹茶拿鐵，珍珠的口感跟台灣還滿像的，有點貴，但還不錯喝。(104/10/09)



說明:剛結束國文祭的表演彩排，就和品澄、卉甄一起去中央駅附近的 AMU 百貨公司裡吃吃到飽來慰勞自己，因為快接近萬聖節所以很多料理都是以南瓜做為食材。

(104/10/18)



說明:鹿女短紫苑祭的前夜祭的樂團表演。(104/10/24)



說明:紫苑祭當天，和ヤング的朋友一起拍了照片。(104/10/25)



說明:放學後和卉甄一起去天文館吃飯賣東西，我們去吃了鹿兒島名物”白熊”  
(104/10/26)



說明:宿舍 萬聖節 party 的晚餐。(104/10/27)



說明:在鹿兒島非常有名的一位偉人的雕像\_西鄉隆盛。(104/10/28)





說明:和自己ホームの人一起來近代文學館找文學專題報告的資料；每個留學生都有屬於自己的ホーム。(104/10/28)



說明:國文祭的彩排畫面。(104/10/29)



説明:國文祭の彩排畫面。(104/10/29)



説明:國文祭當天這是上場前與ヤングの大家一起合照。(104/10/31)



說明:國文祭當天，日本的皇太子和皇太子夫人也有前來觀看!(104/10/31)



說明:日本的章魚燒都那麼大嗎!?看起來也很好吃，雖然一盒還滿貴的不過很好吃。而且日本和台灣章魚燒的口感很不一樣!!(104/11/02)



說明:ohara 祭當天，在天文館我們沿著路一直跳舞，雖然很累不過是一個非常難得的經驗。(104/11/03)



說明:全體成員的大合照，包括小松老師還有前幾屆的學姐。(104/11/03)



說明:中央駅裡的熟食自動販賣機!!(104/11/05)



說明:中國的朋友帶我們來看煙火大會，聽說原本預定舉辦的日期因為櫻島噴發，而導致延期。話說前面的小女孩好可愛哦。(104/11/07)



說明:看完煙火後，就一起來吃燒肉吃到飽。吃完後，我們就住在中國朋友家了，第一次在宿舍外過夜。(104/11/07)



說明:從 0 開始的水餃；因為有很會做飯的小神廚品瀆在，所以在宿舍能吃到很多美味的料理(104/11/15)



說明:第一次在日本拍的拍貼,還滿好玩的,雖然照片和本人有點不太像。(104/11/19)



說明:在中央駅廣場要舉行聖誕樹點燈活動,廣場擠滿了人,舞台前還邀請了歌手到場演唱,雖然現在我害是不知道她是誰。(104/11/20)



說明:鹿女短 50 周年校慶，樹人的美惠老師、主任、校長、理事長還有理事長兒子來到學校看我們還一起到居酒屋享用晚餐。(104/11/25)



說明:和日本的朋友一起去水族館，還看了海豚秀。這也是我人生中第一次去水族館。(104/12/26)





說明:和在宿舍認識的留學生朋友，搭 JR 去指宿泡砂浴&溫泉。(104/12/27)



說明:新年的時候小松老師和師丈帶我們到趙國神社參拜，當時人超多的。(105/01/01)



說明:小松老師還邀請我們到她們家裡一起享用日本的新年料理。(105/01/01)



說明:在 AMU 百貨公司裡碰巧遇到曾在樹人擔任 TA 的古玉老師，之後也和她一起去天文館逛了一下並吃個東西。(105/01/04)



說明:很幸運我們在鹿兒島可以看到雪，聽日本朋友說上一次下雪是他們國中的時候；旁邊那隻雪人是我們留學生共同協力推出來的哦。(105/01/24)



說明:在宿舍製做蔥油餅(105/01/31)



說明:那兩位是我在樹人接代鹿兒島的時認識的朋友，有一位開車載我們出去玩。照片中的地方市釜蓋神社，聽說頭頂著蓋子都不要掉然後走到神社前方，就能實現你的願望。不過我失敗了好幾次一直從頭來過。(105/02/11)



說明:之後又去了浦島太郎的故事發源地龍宮神社，那裡很特別是用貝殼當繪馬。  
(105/02/11)



說明:再仙巖園看到有展示著櫻島大根，世界最大的白蘿蔔。(105/02/12)



說明:和朋友在宿舍一起做情人節巧克力，我想這是我第一次也是最後一次吧!(105/02/12)



說明:和食營的學生們一起到指宿參加活動，代表鹿女短幫忙介紹當地農產品做成的料理。(105/02/14)



說明:活動結束後老師還請我們吃拉麵和泡砂浴。(105/02/14)



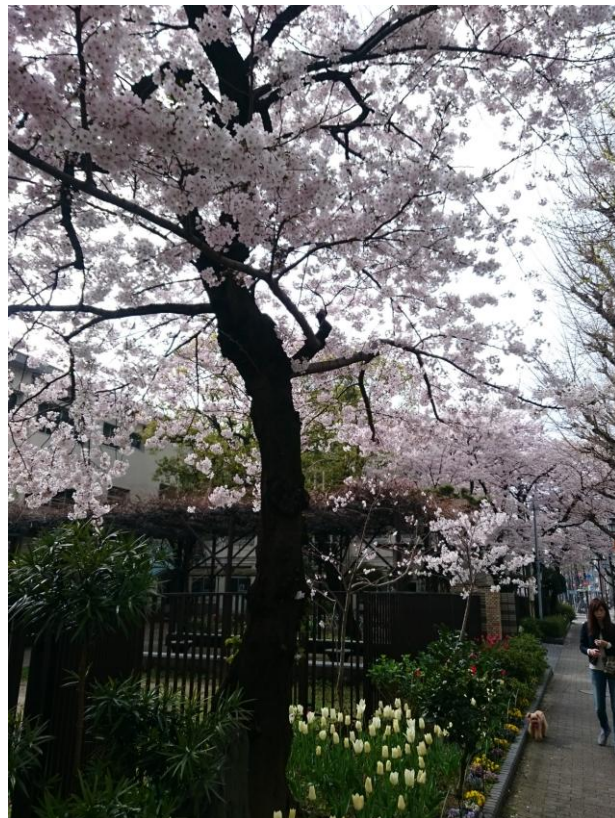
說明:和朋友一起到世界文化遺產仙巖園裡職場體驗3天，day1。不過之後兩天只有我一個人去，因為朋友不小心感冒發燒了。(105/02/16)



說明:因為宿舍的浴室在改建，所以會到宿舍附近的澡堂洗澡。還好有受過宿舍的洗禮，所以就算坦誠相見也不會感到不自在了。(105/02/29)



說明:和朋友(一樣是台灣人哦)一起去3天2夜的福岡旅行，第二天還和剛到福岡留學的佩怡跟郁秀一起去太宰府玩。(105/03/31)



說明:當時因為是櫻花開的季節，所以走在路上都可看到美麗滿開的櫻花。  
(105/04/01)





說明:和一年級的校外教學(鹿兒島市歷史、遺產)去了石橋紀念公園、仙巖園、關吉的疎水溝、寺山炭窯跡。(105/04/20)



說明:和韓國朋友一起去櫻島上玩，去櫻島邀搭渡輪過去，沒想到渡輪裡竟然有小賣店，而且汽車也可以開上渡輪。到了櫻島就憑著觀光手冊和手機的 Google 地圖隨便亂走，而且有些想去的地方光靠走路要花上半天所以就放棄了。回程得時好還剛好看到櫻島噴發。(105/04/29)



說明:和食營的同學一起做料理，那些料理是之後留學生料理交流會時會做的。而且還有電視台來訪問。(105/06/04)



說明:和二年級的校外教學。(105/06/16)



說明:還體驗了插花。雖然對這部分滿沒有天份的不過還滿有趣的。(105/06/16)



說明:市電(路面電車)，在鹿兒島最常搭的交通工具，類似我們的輕軌，但最不同的地方是市電有時也須要等紅燈。(105/06/22)



說明:參加了一場很不得了的聚會。(105/06/22)



說明:日本 KTV 初體驗!我很喜歡那個點歌的機器，像台灣就要坐在選歌機器前，而且歌曲種類也很多。最讓我驚豔的是歌曲一下來，牆上就有那螢光特效!!(105/07/07)



說明:就算是下雨天也澆不熄我們要去市內觀光的熱情。(105/07/09)



說明:在櫻島裡一個神社的鳥居，在大正年間碰上了櫻島大噴發，而埋沒了鳥居，雖然還看得到鳥居的遺跡，可想而知當時的威力有多可怕。現在也成了櫻島觀光景點的怡部分。(105/07/09)



說明:留學生與日本人的料理交流活動，而且還有電視台來訪問。(105/07/09)



說明:和ヤング的大家準備要一起去參加祭典。(105/07/15)



說明:撈金魚，成功撈到了1隻，逃走了1隻，老闆又送了我2隻，總共獲得3隻。  
(105/07/15)





說明:六月燈祭典，第一天。(105/07/15)



說明:第一次看到賣一整條小黃瓜，覺得新奇。而且有鹽巴、梅子兩種口味可以選。

在祭典上買了很長在動畫和日劇中會出現的糖蘋果，還滿難咬的，但還不錯吃。

(105/07/15)



說明:鹿女短的校園參觀，我們還準備了台灣料理，蛋餅、肉燥飯、沙琪瑪，最後還請鹿女短的學生和老師試吃，都獲得好評。(105/07/18)



說明:我們去參觀兒童教育科，還玩了去為釣魚，最後還能選一隻帶回去作紀念。  
(105/07/18)



說明:與ヤン在體育館的章魚燒派對。有一次小松老師問我們有想體驗的事嗎?我回答了タコパ老師就為我們準備這項活動，而且食材也是老師準備的，真的覺得小松老師對我們很好。(105/07/23)



說明:鹿女短為我們舉辦的送別會，在台上發表這一年的心得。(105/08/05)



說明:和宿舍的留學們一起去 KTV 夜唱。(105/08/09)



說明:日本朋友開車載我們去了霧島神宮、高千穗牧場玩。(105/08/10)



說明:用桶子做的大布丁，雖然有四個人一起吃，但吃到最後變成懲罰遊戲了，太大吃不完，是誰說甜點是裝在第二個胃。(105/08/12)



說明:佩怡來鹿兒島找我玩，約好晚上要去煙火大會看煙火。我請大家吃鹿兒島還滿有名的烤甜甜圈，好吃。(105/08/20)



說明:古玉老師開車在我和佩怡出去玩。(105/08/22)



說明:結束留學之前和佩怡一起去了京都旅行，去了稻荷大社、金閣寺……等等的地方，也拍了很多照片，覺得京都不管哪裡都很好拍照。(105/08/25)